



Buteghe dal mont – Glemone

Guide par un consum just e solidâl

Jentrade

Di un pôcs di agns incà, ancje tes cjasis des fameis furlanis a son jentradis peraulis sicu globalizazion, boicotament, consum critic... popularizadis des voltis d'immagjinis di proteste, ma ancje di progjets positîfs e di sieltis cussientis. Ma ce si aial di fâ par capî e par paronâ chescj fenomenis ch'a son daûr a mudâ il nestri mût d'intindi i spazis, i timps e parfin lis nestris necessitâts cuotidianis? Ce puest aial, tal mieç dal marcjât globâl, il consumadôr sengul? Une des propuestis nassudis za fa cualchi desine di agns e je justeapont chê dal consum critic e dal Cumierç Just e Solidâl (CJS), ch'e smire a valorizâ il puest dal consumadôr e la sielte dai prodots seont criteris etics e su la fonde dai derits fundamentâi dal om.

L'associazione "Buteghe dal mont" di Glemone a son agns ch'e lavore tal setôr dal Cumierç Just e Solidâl, proponint cu la stesse fuarce tant la vendite di prodots traficâts seont justizie che iniziativis di sensibilizazion, d'informazion e di educazion su lis cuistions de mondialitât, dai rapuarts Nord/Sud dal mont, de integrazion e dal dialic culturâl, dal svilup just e ecologicjementri compatibil.

Par chel, si à decidût di realizâ une piçule guide su lis iniziativis plui impuartantis dal consum critic e solidâl. Il fin al è chel di ufrî un imprest cun indicazioni e sclariments sui moviments e su lis esperiencis nassudis in oposizion al cumierç e al consum injust e par cognossi ancje lis esperiencis plui cualificadis dal consum responsabil, dulà che la responsabilitât personâl e lis potenzialitâts dal citadin consumadôr a spichin: responsabilitât e consum (midiant des Buteghis dal mont, dal Cumierç Just e Solidâl e des campagnis di boicotament...), responsabilitât tal timp libar (cul Turisim responsabil) e responsabilitât e bêçs (cu la Finance etiche).

La sielte di doprâ la lenghe furlane ancje par chest imprest e dipint de convinzion che un'atenzion cussiente su lis problematichis dal mont "globâl" no pues fâ di mancul di ricognossi lis particularitâts ch'a segnin i "popui" di chest mont, intune cjalade ch'e rive fin sul globâl a traviers dal locâl, te protezion e te valorizazion di dutis lis comunitâts disferentis, intune disponibilitât al confront e a l'interculturalitât che no je gran demagogjie ma un fat vivût positivementri.

L'Associazione Buteghe dal mont - Glemone



Il consum critic

La societât dal consum

Comprâ, consumâ, inviestî no son dome un fat privât, un derit di ogni persone che nol pues jessi dineât. Al incontrari a son ancje azions ch'a coinvolzin dute l'umanitât, il mont intîr. Il derit di comprâ, di vê ce che si vûl, di no jessi imbroiâts, di sielzi il prodot plui convenient intal rapuart cualitât/presi o chel ch'al plâs e ch'al sodisfe di plui al podarès scuintrâsi – cetantis voltis cence che il consumadôr nol rivi nancje a inacuarzisi – cun cuistions di nature sociâl, etiche, morâl, politiche e ambientâl ch'a tocjn dut il marimont.

Ogni robe, prin di jessi vendude, e scuen jessi inventade e produsude. E prin ancjemò, al esist un prodotôr, duncje cualchidun (ch'al sedi aziende o industrie o multinazionâl) ch'al scuen produci ce ch'al smire di butâ sul marcjât e di ufrîi al consumadôr. Par chel, lis formis de produzion a stan tal cûr dal consum critic.

Salacôr, il consumadôr no si rint cont, ma il sistem economic de societât dal dì di vuê di une bande al inviestis un grum di energjiis par strolegâ lis tindincis dal marcjât e par scuvierzi cemût caturâ e convinci ogni compradôr potenziâl, di chê altre al cîr di usâlu a resonâ pôc par so cont, insedant tal so cjâf dibisugnis e necessitâts che, in realtât, a cjâlâ come cu va, a jentrin pôc cu lis sôs esigjencis veris.

Consum critic e podê d'acquist

Tal moment che lis formis di produzion a van a bati cuintri dai derits fundamentâi di ogni om e duncje di dute l'umanitât, ognidun al è obleât a domandâsi, in cuscience e seont i siei principis etics, trop ch'al intint di diventâ compagn di colpe di cheste situazion. Dispès il consumadôr nancje nol sa di vê un grant podê: il podê d'acquist. Al è un podê ch'al ven doprât da râr, parcè che si cognossilu masse pôc e che duncje no si è bogns avonde di doprâlu. Alore, al vûl che ogni consumadôr devant di ogni prodot si domandi:

- in ce condizions di lavôr isal stât produsût?
- ce presi isal stât paiât ai contadins o ai lavorents?
- la tecnologjie necessarie pe sô produzion aie un grant o un piçul consum energetic?
- ce velens sono stâts produsût intant de fabricazion e trops?

Cuant ch'al compre in forme critiche, il consumadôr al è come ch'al votàs ogni volte ch'al fâs la spese. Al à duncje la possibilitât di pandi il so judizi sul compuartament des impresis, premiant chês che si puartin benon e punint chês altris. Al è ben par chel che il consum critic al vâl tant che une rivoluzion cidine.





Regole per un consumo critico

Prima di acquistare un prodotto, stabilire se è realmente utile e necessario;

- leggere attentamente l'etichetta preferendo, a pari prezzo, il prodotto con più informazioni;
- privilegiare i prodotti ottenuti con tecniche che salvaguardino la tutela dell'ambiente e il risparmio energetico;
- informarsi se il prodotto non sia fabbricato sfruttando la manodopera dei lavoratori o dei minori;
- preferire prodotti locali ed artigianali;
- informarsi sul comportamento della ditta o della multinazionale che produce il bene.



Alcune domande da porsi riguardo a imprese e società

- 1. Trasparenza:** l'impresa/società è disponibile a fornire informazioni su di sé?
- 2. Abuso di potere:** l'impresa, in virtù del suo potere economico, ha condizionato l'opinione pubblica e il potere politico rispetto alle scelte politiche, sociali, economiche e tecnologiche?
- 3. Terzo Mondo:** ha gestito in modo corretto le sue attività produttive e commerciali nel Sud del Mondo?
- 4. Ambiente:** nella sua attività, ha provocato in qualsiasi modo danni ambientali?
- 5. Armi ed esercito:** ha finanziato in qualsiasi modo la produzione e l'impiego di armi?
- 6. Vendite irresponsabili:** ha commercializzato prodotti pericolosi (farmaci con effetti collaterali, prodotti poco affidabili sotto il profilo della sicurezza, tabacco, superalcolici, prodotti con ingredienti pericolosi, ecc.).
- 7. Organismi Geneticamente Modificati:** ha prodotto e commercializzato organismi geneticamente modificati (OGM)?
- 8. Sicurezza e diritti dei lavoratori:** ha assunto le misure necessarie al fine di garantire la sicurezza dei lavoratori?
- 9. Regimi oppressivi:** gestisce attività economiche con paesi caratterizzati da regimi oppressivi e violenti?
- 10. Illeciti e frodi:** ha prodotto e commercializzato beni contraffatti? Ha usato forme di inganno commerciale? Ha corrotto per trarne profitto?
- 11. Animali:** in quali condizioni di allevamento ha tenuto gli animali e che tipo di sperimentazioni ha effettuato nei loro confronti?
- 12. Etichette e pubblicità:** ha utilizzato pubblicità ingannevole?
- 13. Paradisi fiscali:** gestisce il suo denaro in paesi noti come "paradisi fiscali" al fine di evitare gli obblighi imposti dalle legislazioni fiscali e finanziarie dei paesi d'origine?

Par profondi:

Libris

- *Guida al consumo critico. Informazioni sul comportamento delle imprese per un consumo consapevole*, a cura del Centro Nuovo Modello di Sviluppo. Bologna, EMI, 2003
- *Lettera ad un consumatore del nord*, a cura del Centro Nuovo Modello di Sviluppo. Bologna, EMI, 1996

Lúcs internet

- Cooperativa Pangea - www.commercioequo.org
- Internet per i diritti umani e lo sviluppo - www.unimondo.org
- Mani Tese - www.manitese.it
- Rete di Lilliput - www.retelilliput.net

Cumierç Just e Solidâl e Buteghis dal mont

Ce isal il Cumierç Just e Solidâl (CJS)?

«Il Cumierç Just e Solidâl e je une forme alternative dal cumierç convenzionâl; al prudele justizie sociâl e economiche, svilup sustignibil, rispjet des personis e dal ambient, l'incressite de cussience dai consumadôrs, l'educazion, l'informazion e l'azion politiche. Il Cumierç Just e Solidâl e je une relazion paritarie fra ducj i sogjets ingaiâts te cjadene mercantîl: produtôrs, lavoradôrs, Buteghis dal mont, impuartadôrs e consumadôrs»
(de Cjarte taliane dai criteris dal Cumierç Just e Solidâl).

Cemût ch'al nas e cuant

Il CJS al nas in Olande vie pai agns dal '60, di lassù si slargje in chei altris Paîs europeans, comprindûts l'Italie e il Friûl, proponint une rispueste a lis causis dal sotsvilup e de divaricazion cressint fra il Nord dai siôrs e il Sud dai biâts. Il CJS al à lis sôs fondis tai principis, tai criteris e tai valôrs dal model economic dal "svilup sustignibil", ch'al smire di sigurâ la vite di dutis lis popolazions e dal ambient. Al passe la logjiche dal intervent caritatevul e assistenziâl (che nol zove trop, ancje cuant ch'al ven fat in cussience), inviant e prudelant un circuit economic ch'al sedi competitiv pal aspjet cualitât-presi-servizis ufierts ai consumadôrs e acetabil in cont di redivit, di riscs e d'impegn pai produtôrs dai Paîs dal Tierç e dal Cuart mont.

Ce ch'al fâs

Il CJS al smire di garantî:

- **un presi just;** lis cooperative ch'a impuartin i prodots dal CJS tal Nord dal mont a concuardin daurman cui produtôrs dal Sud i presits dai prodots alimentârs e dal artesanât. Chescj presits a son par solit plui alts di chei dal marcjât "tradizionâl", ch'al sta sù sul profit. La remunerazion dal lavôr e rive adore di garantiur un nivel di vite dignitôs ai lavoradôrs e a lis lôr fameis e cundiului un vuadagn ch'a puedin tornâ a inviestî in progjets di svilup. Il presi al minût dai prodots al è transparint: il client al po verificâ in ce maniere ch'al risulte e cuâl ch'al è il vuadagn efetîf che i reste al produtôr.

- **Contats direts e continuâts:** il CJS al svilupe contats direts cui grops di produtôrs dal Sud, saltant i mecanisims ordenaris de intermediazion; in cheste forme, i vuadagns pai produtôrs a cressin une vore (par un esempli, tal câs dal caffè, se tal marcjât cussî nomenât "libar" il vuadagn pal produtôr al rive al 5% dal presi finâl, tal circuit CJS al rive al 35-40%). I rapuarts fra cooperative d'impuartazion e produtôrs a son continuâts e a durin intal timp, di mût di favorî la programazion d'investiments sprolungjâts de bande dai produtôrs.

- **Finanziaments anticipâts e finanziaments normâi:** l'impuartadôr dal CJS, cuant ch'al fâs lis ordenazions, al garantis il paiament anticipât dibot dal 50% dal valôr complessîf de robe. Chest mecanisim ur permet a lis impresis di produzion di comprâsi lis materiis primis, i machinaris o ju implants che ur coventin e, in gjenerâl, lis jude a planificâ programs di svilup. Ancjemò dongje, lis cooperative d'impuartazion e altris organizazions, clamadis "Mag" (Autogjestion mutuâl), a curin la ricolte dai sparagns dal citadin par

finanzià midiant di tas agevolâts (Finance etiche) tant lis cooperativis dai produtôrs dal Sud che lis Buteghis dal mont, ch'a vendin i prodots CJS tal Nord dal mont.

• **Difese de persone e dal ambient:** il CJS al ten cont une vore di cemût che la robe e ven produsude, tant pal aspjet de dignitât e dai derits fundamentâi de persone che par chel de tutele dal ambient. Là che il marcjât “libar” al smire di massimizâ la produzion e il profit daurman, il CJS al procure di mantignî la produzion e il consum “critic e cussient” plui a di lunc ch'al sedi possibil.

I atôrs

A son sore il dut 5 i atôrs protagoniscj di cheste cjadene di cussience: produtôrs, centrâls d'impuartazion, Buteghis dal mont, consumadôrs, gjestôrs des marchis di garanzie.

• **I produtôrs:** agricultôrs o artesans de Asie, de Afriche e de Americhe latine, ch'a pestin stradis alternativis pal lôr svilup.

• **Lis centrâls d'impuartazion (ATO's, Alternative Trade Organizations):** a curin i rapuarts cui produtôrs, l'impuartazion e la difusion di prodots in buteghe.



Le centrali di importazione

In Italia il primo gruppo ad organizzarsi per importare prodotti dal Sud a condizioni eque è un gruppo di Morbegno che nel 1976 fonda la cooperativa Sir John che commercializza prodotti artigianali del Bangladesh fabbricati da cooperative di donne poverissime sostenuta da alcuni missionari. Il vero salto di qualità avviene con CTM (oggi denominata “Consorzio CTM-Altro Mercato”), una cooperativa di importazione nata nel 1988 da varie esperienze di volontariato sociale. In seguito sorgono anche la Cooperativa Commercio Alternativo, la Cooperativa Equomercato, Roba dell'altro mondo, Equoland, Libero Mondo, RAM, ecc.

importatore	anno	fatturato (mln di euro)	personale	forma societaria	numero soci	canali di vendita
CTM ALTROMERCATO	1988	31.8	69 dipendenti full time, 4 dipendenti part time, 2 collaboratori	Cooperativa (dal 1998 in forma di Consorzio di Botteghe)	129 (botteghe + 6 pers. giuridiche)	Botteghe del mondo Grande distribuzione (Esselunga, Unes, Auchan, Iper, Sait, Poli, Bila) Altro: erboristerie, alimentaristi, enti
COMMERCIO ALTERNATIVO	1992	4.5	19 dipendenti full time 13 collaboratori (di cui 7 part time)	Cooperativa	60 (pers. giuridiche)	Botteghe del mondo Grande distribuzione (Nordicoand, Comprabene, Pellicano, Coop, Iper) Altro: erboristerie, negozi bio
EQUOLAND	1995	1.75	13 dipendenti full time 1 dipendente part time	Cooperativa mista	12 (2 pers. giuridiche)	Botteghe del mondo Depositi Altro: gruppi, associazioni
LIBEROMONDO	1997	1.7	24 soci lavoratori 1 amministratore 15 volontari	Cooperativa sociale di tipo B	111 (5 pers. giuridiche)	Botteghe del mondo Altro: erboristerie, negozi bio
EQUO MERCATO	1993	1	6 dipendenti full time 2 dipendenti part time	Cooperativa	15 (persone fisiche)	Botteghe del mondo Depositi Altro: gruppi, parrocchie
ROBA DELL'AL- TRO MONDO	1995	0.65	7 dipendenti full time 1 collaboratore	Piccola società cooperativa	Piccola società cooperativa	Botteghe del mondo

Fonte: Altraeconomia n. 43, ottobre 2003



Yucatan (Mexico), 1998

• **Lis Buteghis dal mont:** a son i distributòrs di sensibilizazion e di promozion culturâl dal finâi, ma a fasin ancje ativitât d'informazion, consum responsabil.



Botteghe del Mondo

Le Botteghe del Mondo non sono semplici negozi, ma luoghi di relazione. Molte energie, al di là della commercializzazione, sono investite in attività di informazione e sensibilizzazione perché chi entra in Bottega non è un consumatore a cui vendere un prodotto, ma un cittadino che può contribuire in molti modi alla creazione di un mondo più giusto.

In **Europa** la prima Bottega del Mondo apre nel 1969, in Olanda. Oggi in tutta Europa si contano **3500 Botteghe**, associate in un'organizzazione europea denominata NEWS (Network of European World Shops).

In Italia vengono commercializzati circa 5.000 prodotti del commercio equo e solidale all'interno di un circuito costituito da **oltre 370 Botteghe del Mondo**. Nell'intero sistema operano circa 200 lavoratori e 10.000 volontari.

Questo impegno produce un reddito dignitoso per oltre 262.000 lavoratori nel Sud del Mondo e per le loro famiglie.

• **I consumadôrs:** cuant ch'a sielzin un prodot dal CJS tal puest di un'altre robe compagne ma ch'e ven dal marcjât tradizionâl, i citadins a tornin a recuperâ il lôr derit/dovê di fâ un'opare di justizie e di solidaritât.

• **I gjestôrs des marchis di garanzie:** a son lis organizacions ch'a an di tamesâ e di certificâ l'eticitât dai produtôrs d'indulà ch'a son impuartâts i prodots seont i criteris di ecuitât e di solidaritât.

La disfide dal Cumierç just e solidâl

Il CJS al à inmò cetant di cressi. Ma ancje s'al pararès fûr dal vade, cualchidun al tache a domandâsi se une grande espansion e sedi pardabon buine. Cuâi sono i pericui? Lis economiis ch'a stan sù su lis espuartazions, in plui di svilupâ une dipindince periculose, a son une culture speciâl pe puaretât.

Difat, il sfrutament al florize cuant che si svilupe une separazion fra cui ch'al prodûs e cui ch'al consume. Vê alore che la vere disfide pal CJS e, duncje, il so obietif finâl al devente chel di mudâ lis economiis dai Paîs dal Sud di economiis di dipindince, orientadis par passe 5 seculi di colonialisim viers l'espuartazion, in economiis autonomis, orientadis viers il sodisfasiment des dibisugnis internis.



Prezzo trasparente Caffè Equo Bianco

Voce di costo	costo in euro	percentuale sul prezzo finale
Acquisto ComES	0.65	28.51%
Calo tecnologico (tostatura)	0.18	8.36 %
Nolo/trasporto/sdoganamentov	0.08	3.70%
Prefinanziamento	0.07	3.22%
Conto lavoro	0.14	6.11%
Imballi (sacchetti, etichette, cartoni ecc)	0.10	4.41%
Costi di distribuzione, trasporti	0.04	1.64%
Costo totale	1.28	
Sconto medio clienti	0.57	25.06%
Margine lordo importatore	0.37	16.66%
Prezzo intermedio	2.21	
IVA	0.44	20%
Prezzo finale	2.65	
Importatore: Libero mondo		

Par profondi:

Libris

- Amatucci, F. *Il Commercio equo e solidale*. Milano, Etas libri, 1997
- *Guida al Commercio Equo e Solidale*, a cura di F. Biciato e A. Mastrangelo. Bolzano, Cooperativa CTM-MAG, 1993

Lûcs internet

- Associazione Botteghe del Mondo - www.assobdm.it
- Botteghe della solidarietà - www.consorziobds.it
- CTM - Altro Mercato - www.altromercato.it
- European Fair Trade Association - www.eftafairtrade.org
- International Federation for Alternative Trade - www.ifat.org
- Network of European World Shops - www.worldshops.org

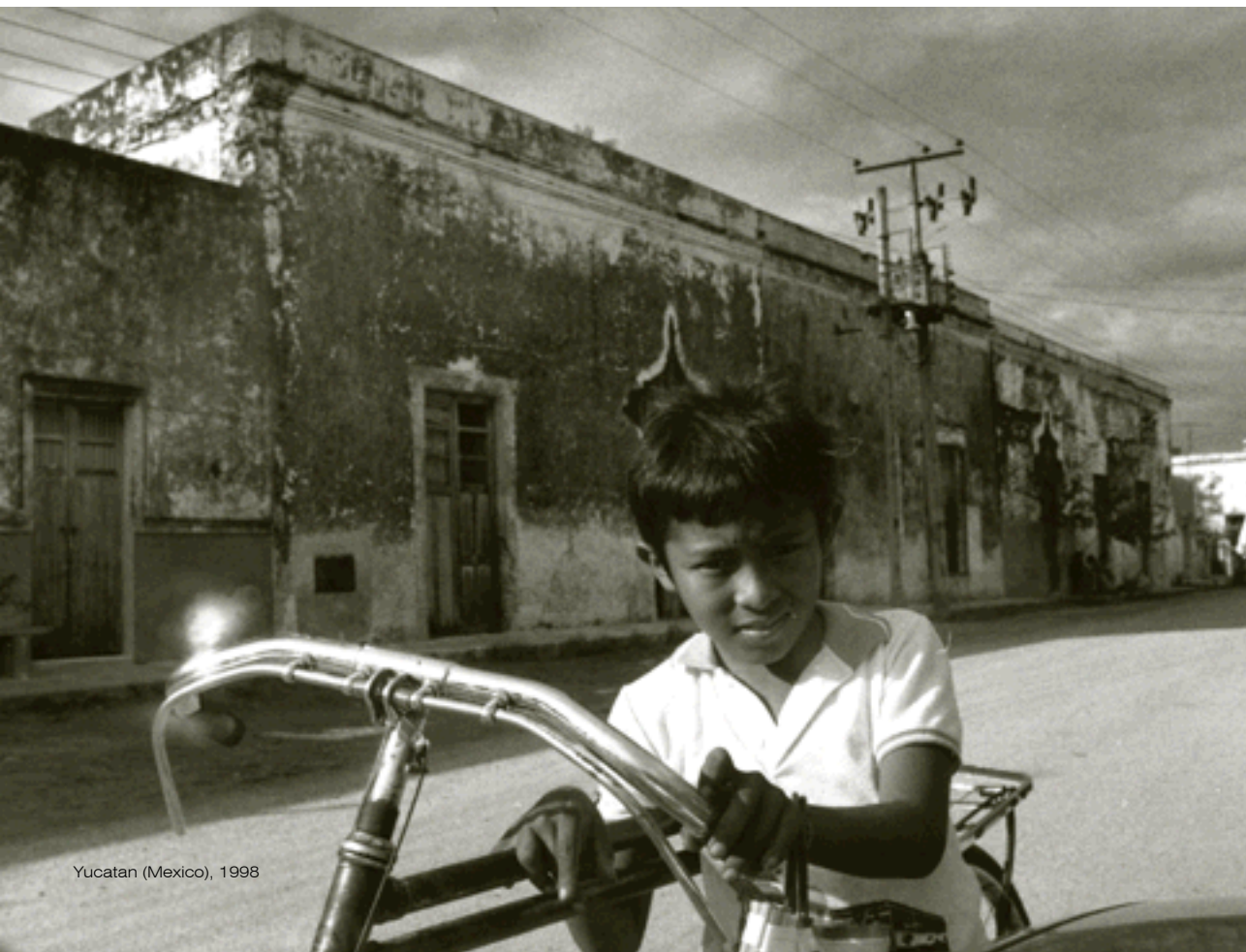
Centris plui impuartants di impuartazion

- Associazione RAM - www.associazioneram.it
- CTM - Altro Mercato - www.altromercato.it
- Commercio alternativo - www.commercioalternativo.it
- Commercio equo - www.commercioequo.org
- Equoland - www.equoland.it
- Equomercato - www.equomercato.it
- Libero mondo - www.liberomondo.it
- Roba dell'Altro mondo - www.roba.coop



Dove trovare in regione i prodotti del Commercio Equo e Solidale

Provincia	Rivendita/Punto vendita	Indirizzo
Udine	Bottega del Mondo	via Tiberio Decani, 18 - 33100 Udine tel e fax 0432 - 297310 bdmud@tin.it
	Buteghe del Mont - Glemone	via Bini, 35 - 33013 Gemona del Friuli (UD) tel 0432 980163 - buteghedalmon@libero.it
	Bottega del Mondo	via Giovanni da Tolmezzo, 21 - 33028 Tolmezzo (UD) tel 0433 466089
	Equoazione	via Condotti, 8 - Codroipo (UD)
Gorizia	Cooperativa Città Solidale	via Garibaldi, 64 - 34074 Monfalcone (GO)
	Il piccolo principe	via Vittorio Veneto, 47/a - 33072 Casarsa della Delizia (PN)
Pordenone	L'altra metà	via Motta, 18/a - 33170 Pordenone tel 0434 524228
	L'altra metà	c.so Garibaldi - 33170 Sacile (PN) tel 0434 73566 - gibrusad@tin.it
	Bottega del Mondo	piazza San Rocco, 6 - 33097 Spilimbergo (PN) tel 0427 50592 - bottegedelmondo@libero.it
Trieste	Cooperativa sociale Prospettiva	via Cavalieri di Motta, 7/a - 34015 Muggia (TS) tel 040 3220212 - cosopro@tin.it
	Mosaico per un comune avvenire	via Cavana, 16/a - 34124 Trieste tel 040 3220403 - associazionemosaico@libero.it
	Senza Confini Brez Meja	via Torre Bianca, 29/a - 34132 Trieste tel 040 3728230 - senzaconfini@adriacom.it



Marchis di garanzie

Ce sono lis marchis di garanzie?

Lis marchis di garanzie a son un altri imprest impuartant a disposizion dal consumadôr ch'al intint di esercitâ il derit di siele responsabil e cussient di un prodot. Cuant che il consumadôr, prin di comprâ, al vûl savê se la lavorazion e la produzion dal prodot a dipindin di une condizion di sfrutament, magari anje di fruts, o ben s'a rovinin l'ambient o ancjemò dongje se no rispjetin criteris di ecuitât mercantîl, lis marchis di garanzie lu judin a cjatâ lis rispuestis ch'al cîr.

Ce garantissimo?

Lis organizacions ch'a molin lis marchis a garantissin su l'eticitât dal prodot, cence però certificâ il lavôr ch'a fasin lis organizacions pe impuartazion e nancje chel des Buteghis che lu vendin. Par chel, a nivel internazionâl, si è daûr a confrontâsi sul puest di ogni organizazion juste e solidâl (dal produtôr a la Buteghe dal mont), par sigurâi al CJS un "Sistem di credibilitât globâl", midiant di formis complementârs di certificazion.

Cui lis gjestissie?

Daûr des tipologjiiis disferenceadis di certificazion e di garanzie, a operin, pal control e pe atribuzion di une marche, ents autonomis e indipindints, instituzionis publichis o un coordinament di ents, cun responsabilitât proprie. Par un esempli, pe certificazion de ecuitât mercantîl di un prodot, intal 1997, al è stât metût sù un coordinament di ents clamât "Fair Trade Labelling Organization International" ("Flo"), ch'al à l'autoritât di molâ la marche sul rispjet dai principis dal Cumierç Just e Solidâl.

Cualis sono lis marchis plui slargjadis?

Cul lâ dal timp a nassin une vore di marchis di garanzie, cul fin di garantî plui sigurece e plui rispuestis a lis svareadis esigjencis dal consumadôr. Chi ret o struchin la storie des marchis plui dopradis e chês che di plui a seguissin i criteris dal consum cussient: **lis marchis ecologjichis, lis marchis di garanzie sindicâl e di lavôr libar e lis marchis di ecuitât cumierçâl.**

• Lis marchis ecologjichis

La sensibilitât dai consumadôrs, di agns e agnorums, e je sore il dut spiçade tai confronts dal ambient. Par chel lis impresis a an tacât a ufrî prodots cun carateristichis ecologjichis. Par comedâ l'anarchie dominant in chest setôr, di uns 20 agn incà, une vore di stâts europeans a an tacât a regolamentâ cu la leç i criteris par definî un prodot ecologic e par molâ des marchis particulârs intituladis "Etichetis ecologjichis". La prime marche ecologjiche, che po e je stade copiade in dut il mont, e je saltade fûr in Gjermanie intal 1978. Tal 1992 anje l'Union europeane e à metût sù la sô marche ecologjiche, ch'e po jessi autorizade in ogni Paîs component daûr di proceduris speciâls.

• Lis marchis di garanzie sindicâl

Tal in prin, lis marchis a jerin un imprest di lote. Lis primis esperiencis a nassin tai Stâts Unîts par iniziative dal sindicât. Lis marchis ur pandin ai consumadôrs chei prodots ch'a son fabricâts des impresis ch'a rispjetin i derits dal lavoradôr. La prime etichete di garanzie sindicâl e je stade creade intal 1869 de "Lighe dai carpentîrs" di San Francisco. La Lighe ur veve molade la marche dome a chei cantîrs ch'a restavin vierzûts 8 oris in di,

par diferenceâju di chei che no rispjetavin i oraris dai contrats.

• Il sistem “SA 800”

Ance tes produzioni tal forest, lis aziendis a scuegnin rispjetâ lis convenzioms de Organizazion internazionâl dal lavôr (“Oil”), ch’a garantissin la libertât di associazion e di contratazion, il derit di organizâ il sindicât, il paiament di une paie adate sul cost de vite, il rispjet dal orari dentri des 48 oris par setemane, la sigurece sul puest di vore, il rispjet de etât minime par començâ a lavorâ, il tratament vualivât par mansions companis. Par che lis aziendis a rispjetin chescj codiçs a son controladis di Agjenziis di certificazion, notadis intun album, ch’a aplichin un sistem di control clamât “SA 800”.

• La marche “Rugmark”

L’angarie plui orende fra chês comitudis cuintri dai lavoradôrs e je chê fate cuintri dai fruts. La marche “Rugmark” e je nassude intal 1994 par cure de organizazion “Rugmark Foundation”, finalizade a condanâ

l’abûs dal lavôr minoril te produzion di tapêts indians e pakistans. Ogni tapêt ch’al à chê marche al è produsût in impresis controladis e ch’a son impegnadis, parie cui espuartadôrs e cui impuartadôrs, a rispjetâ ju impegn stabilîts.

• Lis marchis di ecuitât mercantîl

Lis organizacions dal Cumierç Just e Solidâl a an creât lis sôs marchis di garanzie par otignî dôs rispuestis necessariis, tune strategjie di slargjament dal marcjât tal setôr de distribuzion tradizional:

1. rindi i prodots juscj e solidâi facilmentri cognossûts e diferents di chei dal mont dal “profit”;
2. sigurâ il rispjet dai principis dal CJS ancje de bande di chei operadôrs economics tradizionalî ch’a vuelin diventâ fornidôrs dai prodots juscj e solidâi.

Lis marchis di garanzie a son gjestidis di organizacions di pueste ch’a procurin di buri fûr produtôrs e licenziataris, controlant il rispjet dai criteris stabilîts.



Marchi di garanzia

1989

Nasce il marchio Max Havelaar, dal titolo di un libro dell'Ottocento scritto per protestare contro il trattamento riservato agli indigeni delle colonie olandesi. La creazione del marchio piace, ma è accolta con perplessità da parte di alcune organizzazioni del ComES, che ritengono che le regole poste dagli olandesi siano troppo permissive.

1992

Nasce in Germania TransFair, come marchio di equità commerciale più rigoroso. A questo, negli anni si aggiungono due organizzazioni minori, Fair Trade Mark, presente in Irlanda e Regno Unito, e Rattvisemark, presente in Finlandia e Svezia.

1997

Viene creato un coordinamento unitario dei marchi di garanzia denominato Fair Trade Labelling Organization (FLO). Tale coordinamento potrebbe divenire un'unica organizzazione di certificazione e creare un unico logo attestante l'equità commerciale. Allo stato attuale solo 8 prodotti di base sono certificati: banane, caffè, miele, zucchero, tè, succo d'arancia cacao e il cosiddetto “pallone etico”. A questi si aggiungono derivati di alcuni prodotti base utilizzati come ingredienti di altri prodotti (snack, cioccolata, marmellate, cosmetici).

Par profondi:

Libris

• Perna, T. *Fair Trade. La sfida etica al mercato mondiale*. Milano, Bollati Boringhieri, 1998

Lûcs internet

• Movimondo - Transfair Italia - www.equio.it

Boicotament

Ce isal il boicotament?

Il boicotament des compris al consist te suspension organizade de compre di prodots di un'impresis o di un País cul fin di pandi a lis impresis o a la societât locâl un segnacul precîs di disaprovaçion di ce ch'a son daûr a fâ, danezant l'om o l'ambient. Il boicotament e je l'arme plui potent tes mans dai consumadôrs, parcè ch'e pues obleâ lis impresis a bandonâ cierts puartaments scorets. Al baste d'inmaginâsi ce ch'al sucedarès se doman duçj i consumadôrs a cessassin di comprâ chê tâl robe o se miârs di cartulinis a jemplassin la buchete pes letaris di un'impresis... Dabon no che l'impresis s'infotarès. Ma par ch'al butuli, il boicotament al scuén cjapâ dentri la partecipazion di une vore di lôr.

Cemût funzional?

Par che il boicotament al tachi a condizionâ un'azienda al baste che lis venditis a calin dal 2-5%, ma une tâl riduzion e domande un impegn organizatîf fuarton. Par chel, prime d'invîâ une campagne di boicotament, al vûl tentade la strade de "menace", motivant a l'impresis incolpade il matereâl tirât dongje par documentâ il compuartament "scoret" e lis rivendicazions pratindudis par fermâ l'azion di boicotament. Sichè, un'azion di boicotament e tache cuant ch'a risultrin palesis lis acusis su ategjaments scorets e grâfs di un'azienda.



Strategie organizzative

- **Minaccia**
- **Raccolta approfondita e puntuale di materiale sull'azienda e sul suo comportamento scorretto**
- **Individuazione del "marchio" e/o del "prodotto" che dovrà essere boicottato**
- **Individuazione dei possibili collaboratori all'azione** (associazioni, enti, singoli cittadini, ecc) e creazione della rete di collegamento fra aderenti al boicottaggio
- **Produzione di materiale promozionale e sua distribuzione fra gli aderenti**
- **Pressione attraverso campagne svolte con i mezzi di comunicazione** che denuncino tutti gli atteggiamenti "negativi" dell'azienda
- **Mantenimento di un dibattito costante con l'azienda**
- **Ricerca di contatti con i dipendenti dell'azienda boicottata**



L'aziende boicotade e pues reazi in formis disferentis, e podarès:

- **cuintriatacâ:** tant a di azi legalmentri cuintri dal grop organizadôr, discreditâ, acusâ di parzialitât, menaçâ di sierâ i stabiliments e/o di licenziâ. E po tentâ di neutralizâ il boicotament stiçant scuintris, mascherant il prodot boicotât cun nons gnûfs e incressint la publicitât;
- **ignorâ l'azion;**
- **difindisi:** parâsi daûr di câs compagns, dineâ une responsabilitât direte, incolpant par un esempli des aziendis sub-apaltants, acetâ dai confronts publics par esplicâ la sô posizion;
- **conciliâ:** impegnâsi a formis di autoregolamentazion, firmâ compatâts cul grop organizadôr, cirî des intermediazions.

Il fin dal boicotament al è chel di cirî la conciliazion, cul impegn de aziende a “mudâ” puartament. Lis campagnis ch’a an vût sucès a son cetantis; cualchidune e je anjemò paraiar o e fâs un passut

a la volte; altris a son falidis par motîfs svareâts. Considerant l'impegn organizatîf strasordenari ch'al pratint, il boicotament al à di jessi calcolât sicu arme ecezionâl di doprâ dome tes situazions plui stremis.

Boicotament e ocupazion

L'obiezion plui normâl sul boicotament e rivuarde il pericol di straçâ dai pusesj di vore. E je une cuistion ch'e va profundide cun cussience e cun scandais câs par câs, ma i dâts a marchin che la pierdite di lavôr par colpe di un boicotament e je un'eccezion e no la regule. No si à di dismenteâsi che cuant che un'impres e rive al pont di mandâ cjase dai lavorents, al vûl dî ch'e à tacât a vê pierditis cussì gravis di condizionâ no dome i profits ma la sô vite stesse. Dispès al capite pluitost che la menace dai licenziaments e vegni mostrade par ricatâ i boicotadôrs e par distacâju dal sindicât e de societât.



Le maggiori campagne di boicottaggio in corso in Italia

Contro la Nestlé: il boicottaggio mira a far sì che l'azienda si adegui al codice dell'OMS sulla vendita del latte in polvere (la Nestlé è il primo produttore mondiale di latte in polvere), visto che essa non si fa scrupolo a vendere tale prodotto in Africa ed Asia meridionale, dove le condizioni igieniche non sono le stesse che in Europa o in America. A volte il latte risulta contaminato da sostanze radioattive, altre volte scaduto, con la frequente conseguenza di malattie gastrointestinali per i bambini che ne fanno uso e a costi esorbitanti per i redditi delle popolazioni locali.

Contro la Nike: il boicottaggio mira alla cessazione dello sfruttamento del lavoro minorile, soprattutto in Asia (Pakistan, Vietnam, Thailandia e Bangladesh), attuato con la compiacenza di governi oppressivi, in condizioni spesso disumane e con stipendi “ingiusti”.

Contro la Walt Disney: la campagna è volta alla cessazione dello sfruttamento dei lavoratori caraibici sottoposti a vessazioni, proibizioni e negazione dei basilari diritti sindacali (come la tutela sanitaria ed il diritto di sciopero);

Contro la McDonald: la campagna si pone due obiettivi, il primo per il rispetto del diritto alla salute degli operai asiatici che fabbricano giocattoli tossici per le confezioni per bambini della McDonald, il secondo perché cessi l'esproprio di terre, soprattutto in Sudamerica.

Par profundî:

Libris

- Gesualdi, F. *Manuale per un consumo responsabile. Dal boicottaggio al commercio equo e solidale*. Milano, Feltrinelli, 1999

Lûcs internet

- Campagne di boicottaggio
www.reteliliput.org/collegamenti/boicott.asp
www.peacelink.it/boycott

Belançs di justizie

«*Cuant che l'economie e cope... al vûl gambiât!*»

Samblee de associazion “Beati i costruttori di pace” (Setembar dal 1993)

Ce sono i belançs di justizie?

La campagne “Belançs di justizie” e à il fin di sperimentâ cuntun grant numar di fameis (circumcîrje 300) la possibilitât di transformâ consums pericolôs pe salût, pal ambient e pe int dal Sud dal mont in consums di prodots plui sigûrs, che no dissipin lis risorsis naturâls e ch’a ridusin il sfrutament des regions sotsvilupadis. La propueste e propon une siele responsabil ch’e comence dai consums personâi: e poche par che une famee e determini la sô economie familiâr stabilint la direzion precise.

Cuant nassino?

La campagne “Belançs di justizie” e tache intant de samblee de associazion “Beati i costruttori di pace” fate a Verone intal mê di Setembar dal 1993. Il sproc butât fûr di chê strade al è: «Cuant che l'economie e cope... al vûl gambiât!».

Cemût funzionino?

L’obietf des fameis ch’a cjapin part a la campagne “Belançs di justizie”, sorenomenadis Fameis belancistis, al è chel di tamesâ i siei consums cuotidians, midiant dai criteris de justizie, de eticitât, de sustignibilitât, dal sparagn energjetic, de biologjicitât. Spostâ i consums al è un dai fins primaris des fameis ch’a aderissin a la campagne: ch’al vûl dî rifleti su lis compris di fâ, domandâsi e po, dopo di vê tirât dongje lis informazions necessariis, selzi in



mût critic e cussient. Dispès spostà al vûl dî ridusi i consums, seondant un stîl di vite daûr sobrietât (intindude tant che la capacitât di rifleti sun ce ch'al covente pardabon) e unint a la sobrietât la capacitât d'interogâsi criticementri prin di cjoli une robe.

Crìteris pe sielte

• **Eticitât dai prodots** (e duncje rispìet dai derits dai lavoradôrs e dai produtôrs): par un esempli, vè miôr i prodots dal Cumierç Just e Solidâl, in plui di garantî une sielte di consum che no sfruti i lavoradôrs dal Sud dal mont, ur permet ai consumadôrs di prudelâ procès di autosvilup tai Paîs plui puars.

• **Sustignibilitât ambientâl**: e je atuabil sielzint mangjativis di seson, cu la ricolte disifferenceade des scovacis, tornant a doprâ ju imbalaments, compostant lis scovacis biodegradabils. Chesçj principis a tachin a diventâ un patrimoni comun tal criteri de protezion des risorsis e de diminuzion des scovacis cuotidianis.

• **Sparagn energjetic**: la riduzion dai consums e miore sielzint, par un esempli, di doprâ di mancul la veture pluitost che no i mieçs publics o la biciclete.

No si trate duncje di sapuartâ sacrificis e rinunciis par vie di un'etiche e di une justizie astratis e fûr dal mont, ma di refudâ, dopo di un'analise no superficial e a travièrs di sieltis cussientis e responsabils, i consums che no dipindin di dibisugnis positivis o ch'a danezin, des voltis in forme inrecuperabil, i mecanisims ecologjics e i popui che di masse timp a son tibiâts di une miserie injuste.

Imprescj e inviestiments

I **Belançs mensîi**, ch'a permetin di scrutinâ e di cuantificâ i mudaments realizâts tes sieltis economicis, a son l'imprest fundamentâl sielzût de campagne. In realtât si trate di un vèr "belanç" cu lis vôs ch'a integnin lis sieltis cuotidianis di consum (mangjative, divertiment, culture e informazion, spesis pe cjase e v. i.). In chesçj belanç, ogni famee e à di segnâ i siei consums solits e i siei obietifs par gambiâ un prodot calculât par danôs cuntun altri considerât positivementri. Par profundî di plui la cuistion si pues visitâ il lûc internet: www.bilancidigiustizia.it.

Lis risorsis sparagnadis a vegnin inviestidis in projets di solidaritât e di cooperazion: tal belanç si cjacare alorè d'inviestiments etics, d'inviestiments sul stîl di vite e d'inviestiments solidâi:

- **inviestiments etics**: a son chei sparagns doprâts in mût alternatîf al çjanâl bancjari normâl (par un esempli Bancje Etiche, "Mag" – mutuis d'autogjestion);
- **inviestiments sul stîl di vite**: a son ju inviestiments ch'a previodin la partecipazion in grops, clapis e ativitâts sociâls;
- **inviestiments solidâi**: a son lis ufiertis a font pierdût ch'a çjapin dentri dutis lis formis di solidaritât in forme di donazion (pe cooperazion internazionâl, adoziions a distance...).

I belançs mensîi dai aderents a la campagne a vegnin tirâts dongje di une secretarie gjenerâl ch'e pronte un'elaborazion statistiche e ch'e bute jù un rapuart anuâl. In cuant in cuant, lis Fameis belancistis si dan dongje in grops di lavôr e di confront su lis sôs esperiencis.

Par profundî:

Libris

- Valer, A. *Bilanci di giustizia. Famiglie in rete per consumi leggeri*. Bologna, EMI, 2000

Lûcs internet

- Associazione Beati i costruttori di pace - www.bilancidigiustizia.it

Turisim responsabil

«Il voli forest al spie dome ce ch'al sa za»
(proverbi african)

Ce isal il turisim responsabil?

Il turist responsabil al è un viazadôr cussient ch'al va intun Païs e ch'al visite des comunitâts e un ambient cun rispetiet,

disponibil a scoltâ e ch'al sa che l'incuintri vêt cuntune culture disferente e je un'ocasion uniche par diventâ ducj plui siôrs. Al è un mût alternatîf di fâ vendemis, parcèche cui ch'al cjape sù chest sistem di consum responsabil al decît di no jessi protagonist o compagn di colpe, magari cence savê, des formis svareadis d'impât che l'industrie dal turisim e à sul ambient e su lis condizions di vite de int ch'è vîf li.



L'impatto del turismo

Ambientale: si pensi alle centinaia di milioni di persone che ogni anno si spostano per svago, incidendo in maniera consistente sull'inquinamento atmosferico, o all'enorme consumo d'acqua da parte degli alberghi o agli edifici turistici;

Sociale: il turismo crea profonde e rapide trasformazioni nelle società che viene a toccare, sia dal punto di vista dell'alterazione di ruoli nelle comunità indigene, sia dal punto di vista del "furto" di spazio ai danni delle stesse, imponendo modelli di consumo e stili di vita che tentano di imitare quelli occidentali senza averne la possibilità;

Economico: quando il turismo interessa i paesi del Sud del Mondo, solo il 10-30% delle spese turistiche va alle popolazioni residenti, in quanto le strutture ricettive (hotel, ristoranti, villaggi turistici, ecc..) appartengono quasi esclusivamente a multinazionali che rimpatriano, assai spesso senza alcun vincolo, i profitti.

Alcuni numeri

I numeri dimostrano che il turismo, con il suo indotto, rappresenta la principale attività economica a livello mondiale; sposta circa 6 miliardi di persone ogni anno (di cui quasi 600 milioni verso l'estero); occupa milioni di lavoratori (1 ogni 15 occupati in tutto il mondo); è destinato a crescere in modo esponenziale nei prossimi decenni, favorito dallo sviluppo dei trasporti e delle comunicazioni.

E come tutte le grandi attività economiche, esso tende a produrre un disequilibrio tra Nord e Sud del mondo: l'85% dei viaggi è compiuto da meno del 20% della popolazione mondiale ed è in mano a poche multinazionali che ne traggono la maggior parte dei profitti, mentre chi ne paga il prezzo sono gli abitanti delle zone invase dai turisti, spesso estromessi da ogni decisione in merito.

Cuant nassial in Italie?

Tal 1997, 11 associazions a fasin nassi in Italie l'"Aitr" (Assoziazion taliane turisim responsabil). I components a firmin la "Cjarte d'identitât pai viaçs sustignibii", cul fin comun di promovî un mût di fâ turisim just te distribuzion dai profits, rispetiôs des comunitâts locâls e cuntun impât ambientâl bas.

Cemût funzional?

Midiant dal turisim responsabil la plui part dai bêçs spindûts a son gjoldûts sul puest (par un esempi si viaze cui mieçs publics, si sotetisi li di fameis o di struturis gjestidis des comunitâts dai païs o in pensionutis). Une part de cuote paiade dal vilegjant e je destinade par projets di svilup, ch'a vegnin visitâts intant dal viaç. Tal centri de esperience a son lis convignis e la scuvierte: s'incuintrin i voluntaris ch'a operin tai projets des associazions ingaiadis

tal teritori visitât e, sore il dut, la int dal puest; la cognossince dal Paîs e je reâl, cu la sô complessitât, cui siei problems e cu lis sperancis de sô int. Si viaze in groputs, par permetiur ai partecipants la plui grande autonomie, di mût ch'a puedin decidi, fintant ch'al è possibil, il program dal viaç, bandonant la logjiche dal "dut pront e organizât". Il viaç al sta sù suntune riunion preparatorie, ch'e permet di començâ a cognossi i compagns, l'associazion ch'e organize il viaç, i progjets e il Paîs che si vûl visitâ. Ma dut al reste prin di dut une vendeme: lis renis no son sghindadis e nancje parcs naturâi, storie, architeture, fiestis e gustâs tipics, tant a dî dut il miôr che il Paîs visitât al pues ufrî.

Altris esperiencis

Te suaze des "vendemis alternativis", dongje dal turisim responsabil di par se, a jentrin ancje chestis esperiencis:

- **viaçs politics:** cul fin di cognossi realtâts diferentis, midiant di convignis cun sindacalscj, ministradôrs locâi e des voltis lavorant cu la int locâl o testemoneant, in cualitât di "osservadôrs" lis dificultâts de int o, se no vegnin rispjetâts, i derits fundamentâi

e chei politics;

- **vacancis naturâls:** fûr dai circuits tradizionâi, cirint puescj scognossûts pe ricalificazion di paîs ch'a periculin di disparî o cul fin di studiâ e di protezi cualitâts di bestiis e di plantis tal lôr ambient naturâl, sotetâts in mût essenziâl e autogjestîts te preparazion dal gustâ e des cjasis;
- **cjamps di lavôr:** cul fin di fâ alc di bon par un esempli netant renis o cuartîrs, operant te ricostruzion di paîs, te animazion dai fruts di strade, tal ristaur di bens architetonics o naturâi, te realizazion di sgjâfs archeologjics, te ricolte di materiâi riciclabii e v. i.
- **cjamps di formazion:** cun cors di teatri dal oprimût, "training" pal superament dai conflits, "stage" di educazion a la pâs;
- **cjamps par sfolâts:** lavorant di voluntaris tai centris pal biel acet par inmigrâts e dispatriâts, in Italie e tal forest;
- **agriturisim:** passant vendemis di "relax" in puescj inmagants e cjerçant gustâs biologjics, locâi e tradizionâi, cjapant part a fiestis, convignis, incuintris, mostris locâls tal rispjet de nature e daûr dai principis dal svilup sustignibil.





Alcune associazioni che propongono viaggi sostenibili e responsabili

- Associazione RAM: www.associazioneram.it
- Chiama l'Africa: www.cipsi.it/africa
- Consorzio Pluriverso: www.consorziopluriverso.org
- CTA-Volontari per lo sviluppo: www.viaggisolidali.it
- Il primo portale italiano del turismo sostenibile: www.actanet.it
- Legambiente: www.legambiente.com
- MLAL: www.mlal.org
- Sguardi oltre il confine: www.sguardioltreconfine.it
- Tremembè: www.unimondo.org/tremembe
- Viaggi e Miraggi: www.viaggiemiraggi.org
- WWF: www.wwf.it

Par profondi:

Libris

- Del Sette, L. – Somoza, A. *Guida ai viaggi ad occhi aperti: paese per paese, scheda per scheda*. Bologna, Airplane, 2002
- Di Maria, U. *Turisti responsabili 2003*. Piacenza, Berti, 2003

Lúcs internet

- Associazione Italiana del Turismo Responsabile - www.aitr.org
- Homoturistics - www.homoturistics.com
- Italia del Cigno - www.italiadelcigno.it
- Turisti responsabili - www.terre.it

Finance etiche

Il valôr politic des sieltis dal consumadôr si pant ancje cuant ch'al sielç indulà destinâ e a di cui fâi gjestî i siei sparagns.

Ce ise la finance etiche?

A jentrin te “finance etiche” o “alternative” o “socialmentri responsabil” dutis chês esperiencis finanziariis (ricolte e ministrazion dai bêçs) che, siben un grum diferentis, a son unidis pal fat che obietîfs e praticis di gjestion a son inspiradis e condizionadis di criteris etics e di nature sociâl e no dome di criteris di nature economiche. Tant a dî che i atôrs de finance etiche s'impegnin a garantî a di chel ch'al sparagne che i siei bêçs a son inviestîts rispètant lis sôs convinziions etichis e sociâls. Midiant di criteris di esclusiion, cheste forme d'investiment e di sparagn e garantîs che i bêçs no an di jessi impleâts pe produzion di armis, di tabac, di bevandis alcolichis, di droghis o di prodots ch'a incuinin, di pornografie e di zûc d'azart e nancje par finanziâ impresis ch'a produsin grancj incuinaments, ch'a operin pupiladis di regjims oppressîfs o ch'a sfrutin il lavôr dai fruts. La finance etiche e previôt ancje dai criteris d'inclusion, ch'a permetin di finanziâ impresis e progjets ch'a operin par un svilup ecologjicementri e socialmentri sustignibil.

I atôrs

- **Bancjis e societâts di gjestion dal sparagn;**
- **organisims finanziariis autogjestîts** e cun fuarte partecipazion popolâr, sicu lis “**Mag**” (Autogjestion mutuâl);
- **cooperativis** cul fin comun di gjestî la finance seont il principi de transparince e dal valôr sociâl;
- **bancje Popolâr Etiche** (nassude in Italie tal 1999).

Cemût dicerni i prodots etics?

Dal moment che i prodots publicizâts sicu “etics” a son proliferâts, al covente stabilî cun rigôr i criteris par dicerni la lôr eticitât e la lôr coeence, par liberâ il cjamp des propagandis falsis o straviadis di cierts intermediaris finanziariis ch'a vendin sicu prodots etics, prodots che in realtât a rispuindin dome dai criteris ambientâi o dome dai criteris sociâi, lassant de bande altris criteris ch'a son ançjetant fundamentâi. Par chel, a son definîts 6 criteris impuartants par stabilî se un prodot al po svantâsi dal titul di “etichementri coret”.

I criteris a son:

- transparince
- rispèt pal ambient
- rispèt dai lavoradôrs e dai piçui produtôrs dal Sud dal mont
- indipindince dai regjims oppressîfs
- esclusiion di inlecîts
- ripudî dai paradîs fiscâi.

Par sclarî ançjemò miôr, si puedin dividi i prodots “etics” ufierts dal marcjât in 4 categoriis, stant lis peculiaritâts di ognidun:

- **prodots di finance etiche:** l'ent gjestôr (par un esempi, Bancje Etiche, “Mag” e v. d.) al ricognòs i principis stabilîts tal “Manifest de finance etiche” e daûr di chel orientament al ufrîs une schirie di prodots tant che conts curints, depuesits a sparagn, certificâts di depuesit, prestîts obligazionaris e v. i.;
- **prodots di finance socialmentri responsabil:** prodots tant che fonts comuns ch'a inviestissin dome in cierts setôrs, lassant altris (par un esempi, chei cun produziions ch'a ufindin la dignitât dal om, dai siei derîts fundamentâi, de salût e dal ambient o ch'a operin tal

- c'amp dai armaments);
- **prodots di finance caritative:** prodots che cun diviers mecanisims (fonds comuns o prestits obligazionaris), a prudelin finanziarimentri associazions, "Onlus", ents benefics o projets
- **prodots di sparagn diret:** a son tipics des cooperativis, ch'a tirin sù bêçs diretementri ca dai siei socis pal autofinziament, e a an la carateristiche di librets di depuesit o di cuotis di partecipazion al capitâl sociâl;



Il Microcredito

Un'altra forma di "finanza etica" è il microcredito, ovvero il finanziamento delle realtà che hanno difficoltà di accesso al credito perché ritenute non bancabili, cioè non affidabili finanziariamente, come i poveri. L'esempio più famoso è quello della Grameen Bank di Mohamad Yunus. Fondata nel 1976, tale banca ha elargito, in 20 anni d'attività, ben 16 milioni di crediti, per un ammontare complessivo di 1.700 milioni di Euro, con una percentuale di restituzione del 98%, superiore al 60-70% delle altre banche, servendo 36.000 villaggi soprattutto nel Bangladesh (dove nasce) ma non solo.



Tobin tax

La Tobin Tax è una tassa sulle transazioni valutarie (operazioni finalizzate a convertire una valuta in un'altra).

Deve il proprio nome al premio Nobel per l'economia **James Tobin** che per primo ne avanza la concreta proposta nel 1972, riprendendo quanto già annunciato da Keynes nel 1936 (nella sua "Teoria Generale"), ipotizzando una tassa che metta un "granello di sabbia" negli ingranaggi della speculazione dei mercati finanziari.

La tassa opera come una commissione applicata su ogni singola operazione che comporti scambi di valuta, al fine di diminuire il numero di transazioni valutarie di carattere speculativo.

I tre obiettivi principali della Tobin Tax sono:

- **ridurre i flussi di capitali speculativi e di breve periodo nei mercati finanziari**
- **ottenere un gettito da destinare a scopi sociali**
- **restituire autonomia alle autorità nazionali o internazionali preposte nell'attuazione di misure di politica economica**

La Tobin Tax non è, pertanto, una tassa contro la liberalizzazione tout-court, ma un tentativo di ridare alle autorità statali o internazionali una maggiore autonomia nell'adottare politiche economiche di interesse socialmente allargato, senza il timore di vedersi annullare i benefici per il non gradimento da parte delle multinazionali o di forti lobby economiche.

In Italia è stata attivata una **campagna**, promossa dall'associazione Attac (Associazione per la Tassazione delle Transazioni finanziarie d'Aiuto ai Cittadini), **per la raccolta delle firme** necessarie a portare in parlamento la discussione sulla **proposta di legge di iniziativa popolare sull'adozione della Tobin Tax**.

Per approfondire

- *I paradisi fiscali*. a cura di Attac. Trieste, Asterios, 2001
- Michalos, A.C. *Un'imposta giusta: la Tobin tax*. Torino, Gr
- Attac Italia - www.attac.org/italia/tobin



Bancje Popolâr Etiche

Ce saressie Bancje Etiche?

E je une bancje intindude tant che pont d'incuintri fra chei ch'a sparagnin, condividint l'esigjence di une gjestion plui cussient e responsabil dai bêçs, e lis iniziativis economichis inspiradis dai principis di un model di svilup uman e sociâl sustignibil. La produzion de ricjece e la sô distribuzion a stan sù sui valôrs de solidaritât, de transparince civîl e de realizazion dal ben comun.

Ju imprescj

Midiant di Bancje Etiche, chel ch'al sparagne al po:

• **decidi i setôrs di ativitât ch'al intint di destinâ i siei sparagns:**

1. Cooperazion sociâl (servizis sociâi e sanitaris, educatîfs, lote cuintri l'esclusion sociâl e inseriment dai sogjets plui debui tal mont dal lavôr);
2. Tutele ambientâl e protezion dai bens culturâi;
3. Cooperazion internazionâl;
4. Culture e societât civîl;

• **autodeterminâ il tas d'interès di aplicâ sui siei sparagns**, sielzint tra tas minim prefissât de bancje e tas zero. In cheste forme, chel ch'al sparagne al po pandi in mût ancjemò plui positîf la sô adesion ai projets finanziâts;

• **cognossi ducj i dâts dai finanziaments concedûts di Bancje Etiche** (nominatîf, impuart, tas, garanzie, causâl). Dongje de instrutorie bancjarie tradizional, e ven fate un'instrutorie sociâl, doprant il model "VA.R.I." (Valôrs-Carateristichis-Indicadôrs), in stât di analizâ lis consecuencis che lis ativitâts diferentis a puedin compuartâ pal svilup uman, pal ben comun, pal ambient naturâl. Bancje Etiche e valute il projet e e mole il finanziament, daspò finît il scrutini de sô sustignibilitât, tant economiche che sociâl.

Si po condividi la realtât di Bancje Etiche in formis diferentis:

- diventant socis;
- comprant un prodot finanziari;
- presentant un projet par domandâ un finanziament;
- vierzint un cont curint o un librut di sparagn.



La storia

1994	22 organizacions dal “No profit” a metin sù l’Associacion “Verso la Banca Etica”
1995	Si fâs la Cooperative “Verso la Banca Etica”, cul obietîf di costruî une banche di credit cooperatîf e di promovî il mes culturâl de finance etiche. Obietîf: tirâ sù 5 miliarts di capitâl sociâl
1996	Il Consei di Ministrazion de cooperative al decît di smirâ il model di banche populâr no podint sperâ, stant lis carateristichis teritoriâls, di diventâ une banche di credit cooperatîf. E partîs une campagne informative e promoziônâl induvinade, par rivâ adore di racui il capitâl sociâl minim di 12,5 miliarts di francs, cul impegn speciâl dai socis plui coinvolt te iniziative. Cussî e nas la rêt dai “Git” (Grops d’iniziative Teritoriâl)
1998	Tal mê di Avrîl si passin i 12,5 miliarts di liris di capitâl sociâl ch’a coventavin par rivâ adore di meti sù une banche populâr
1998	Ai 30 di Mai la samblee strasordenarie dai socis, convocade a Padue, e delibare la transformazion de Cooperative “Verso la Banca Etica”, in Banche Popolâr Etiche e e nomene il prin consei di ministrazion
1998	Ai 21 di Novembar, i socis a votin il document su l’Organizazion teritoriâl dai socis e a nomenin il prin Comitât etic de banche
1998	Ai 20 di Novembar il guviernadôr de Banche d’Italie, Antonio Fazio, al firme l’autorizazion pal exercizi de ativitât creditizie de Banche Popolâr Etiche. Pe prime volte in Italie si concêt a un institût di credit specializât te finance etiche e alternative l’oportunitât di operâ
1999	Ai 8 di Març e comence l’operativitât di Banche Popolâr Etiche. E vierç la sede di Padue e, une daûr chê altre, lis filiâls di Bressie, di Milan, di Rome, di Vicenze, di Trevîs e di Florence
2001	E ven imbastide la Societât di gjestion sparagn (“Sgr”) etiche. L’obietîf al è chel di ufrî une propueste coerent e originâl tal setôr dai inviestiments finanziariis (Fonts comuns)
2003	E partîs “Etica Sgr” cui fonts d’investiment “Valôrs Responsabiî”

Par profondî:

Libris

- *La finanza etica. Solidarietà. Il manuale indispensabile per passare dalla speculazione alla solidarietà*, a cura di F. Roberti. Diegaro di Cesena (FC), Macro Edizioni, 2000.
- *Seminario finanza etica. Un primo bilancio delle esperienze italiane*, a cura del CISPI e della Fondazione Giordano Dell’Amore. Milano, CISPI, 1998.
- Yunus, M. *Il banchiere dei poveri*, Milano, Feltrinelli, 1998

Lûcs internet

- Associazione finanza etica - www.finanza-etica.org
- Banca Popolare Etica - www.bancaetica.com
- Consorzio no profit di microfinanza - www.etimos.it

5. PER APPROFONDIRE/ PAR PROFONDÎ

Questa sezione contiene segnalazioni di testi e siti web utili per approfondire gli argomenti proposti dalla guida: si tratta di una selezione che ha privilegiato testi e siti “di base”, da cui la ricerca può utilmente prendere inizio.

In cheste sezion a son segnalâts libris e lûcs internet ch’a puedin zovâ par profundî lis cuistions proponudis vie pe guide. E je une selezion di libris e di tescj fundamentâi par inviâ une ricercje util

Consumo critico/Consum critic

Libri/Libris

- *Fattore 4. Come ridurre l'impatto ambientale moltiplicando per quattro l'efficienza della produzione.* Bologna, EMI, 1998.
- *Geografia del supermercato mondiale. Produzione e condizioni di lavoro nel mondo delle multinazionali*, a cura del Centro Nuovo Modello di Sviluppo. Bologna, EMI, 1997.
- Gesualdi, F. *Manuale per un consumo responsabile. Dal boicottaggio al commercio equo e solidale.* Milano, Feltrinelli, 2002.
- *Guida al consumo critico e a stili di vita sobri ed ecocompatibili*, a cura del Nodo di Piacenza della Rete di Lilliput (cfr. www.retelilliput.piacenza.it/guida)
- *Invito alla sobrietà felice.* Bologna, EMI, 2001.
- La Camera, F.M. *Sviluppo sostenibile.* Roma, Editori riuniti, 2003.
- *Mini guida al consumo critico e al boicottaggio.* Vicenza, Movimento Gocce di Giustizia, (Movimento Gocce di Giustizia, c/o Casa per la pace, Contrà Porta nuova 2, Vicenza).
- Nanni, A. *Economia leggera. Guida ai nuovi comportamenti.* Bologna, EMI, 1997.
- *Nord-sud. Predatori, predati e opportunisti. Guida alla comprensione e al superamento dei meccanismi che impoveriscono il sud del mondo*, a cura del Centro Nuovo Modello di Sviluppo. Bologna, EMI, 1998.

Siti internet/Lûcs internet

- Periodico di informazione economica alternativa - www.altreconomia.it
- Portale a servizio dei consumatori - www.altroconsumo.it
- Portale italiano della cooperazione allo sviluppo - www.ong.it
- Rete di Lilliput - www.retelilliput.net

Commercio Equo e Solidale e Botteghe del Mondo/ Cumierç Just e Solidâl e Buteghis dal mont Marchi di garanzia/Marchis di garanzie

Libri/Libris

- EFTA. *Il Rapporto del commercio equo e solidale 1998-2000.* Bolzano, CTM, 1998.
- *Guida al consumo solidale.* Roma, Cooperativa Pangea, 1998.
- Reina, A. *Un mercato diverso. Guida al commercio equo e solidale.* Bologna, EMI, 1999.
- Saroldi, A. *Gruppi di acquisto solidali. Guida al consumo locale.* Bologna, EMI, 2001.
- *Viaggio a Sud. Prodotti e produttori del commercio equo e solidale.* Bolzano, CTM, 1996.

Siti internet/Lûcs internet

- Alcune Centrali di importazione del Commercio Equo e Solidale
- www.associazioneram.it
- www.commercioalternativo.it
- www.commercioequo.org
- Fair Trade federation - www.fairtradefederation.com
- Fairtrade Labelling Organizations International - www.fairtrade.net

Boicottaggio, Bilanci di giustizia/ Boicotament, Belançs di justizie

Libri/Libris

- *Liberi da questo mercato. Operazione bilanci di giustizia. Rapporto 2001.* Bologna, EMI, 2002.

Siti internet/Lûcs internet

- informazioni sul debito del Terzo mondo (in lingua inglese) - www.droptheebt.org
- periodico sulle campagne di boicottaggio - www.manitese.it/boycott/boycott.htm

Turismo responsabile/Turisim responsabil

Libri/Libris

- Aime, M. *Diario Dogon.* Torino, Bollati Boringhieri, 2000.
- Augé, M. *Disneyland e altri nonluoghi.* Torino, Bollati Boringhieri, 1999.
- Bianchi, M. *L'arte del viaggio. Ragioni e poesia di un turismo sostenibile.* Milano, MC Editrice, 1998.
- Canestrini, D. *Andare a quel paese. Vademecum del turista responsabile.* Milano, Feltrinelli, 2003.
- Canestrini, D. *Turistario. Luoghi comuni dei nuovi barbari.* Baldini & Castoldi, Milano, 1993.
- Di Maria, U. – Melloni, S. *Vacanze tra spirito e impegno.* Piacenza, Berti, 2003 (può essere richiesto anche al sito di Terre di mezzo).
- Di Maria, U. *Vacanze contromano 2003.* Piacenza, Berti, 2003 (può essere richiesto anche al sito di Terre di mezzo).
- Galli, P. – Notarianni, M. *La sfida dell'ecoturismo.* Novara, Istituto Geografico De Agostini, 2002.
- Garrone, R. *Turismo responsabile. Nuovi paradigmi per viaggiare in terzo mondo.* Genova, Associazione Ram, 1993.
- Garrone, R. *Turismo scolastico responsabile.* Novara, Istituto geografico De Agostini, 2002.

Finanza etica/Finance etiche

Banca Popolare Etica/Bancje Popolâr Etiche

Tobin Tax

Libri/Libris

- Baldessone, E. – Ghiberti, M., Viaggi G. *L'euro solidale. Una carta di intenti per la finanza etica in Italia.* Bologna, EMI, 1998.
- Becchetti, L. – Paganetto, L. *Finanza etica, commercio equo e solidale. La rivoluzione silenziosa della responsabilità sociale.* Roma, Donzelli, 2003.
- *La finanza etica nel sud del mondo*, a cura di M. Gallicani. Bologna, EMI, 2003.
- Milano, R. *La finanza e la banca etica. Economia e solidarietà.* Milano, Edizioni paoline, 2001.
- *Manifesto per un'altra finanza. Idee, progetti, esperienze per una finanza etica in Italia.* Bologna, EMI, 2003. Con videocassetta.
- Stiz, G. *Guida alla finanza etica: come investire i propri risparmi in modo socialmente responsabile.* Bologna, EMI, 1999.

Siti internet/Lûcs internet

- Coordinamento di Iniziative Popolari di Solidarietà Internazionale - www.cipsi.it/risparmioetico
- Associazione finanza etica - www.finanza-etica.it
- Forum sui temi della finanza sostenibile - www.finanzasostenibile.it

Siti internet per una ricerca guidata/ Lûcs internets par un scandai smirât

Solidarietà internazionale e mondialità/Solidarità internaziunâl e mondialità

- Associazione PeaceLink - www.peacelink.it
- Associazione ATTAC (per una Tassazione delle Transazioni finanziarie per l'Aiuto ai Cittadini) - www.attac.org
- Caritas italiana - www.caritasitaliana.it
- Emergency - www.emergency.it
- Gruppo Abele - www.gruppoabele.it
- Impronta etica, associazione per la responsabilità sociale d'impresa - www.improntaetica.it
- Mani Tese - www.manitese.it
- Medici senza frontiere - www.msf.it
- Rete di Lilliput - www.retelilliput.net

- Comunità virtuale di associazioni operanti nel commercio equo e solidale - www.citinv.it
- Antropologia del viaggio e del turismo - www.homoturistics.com
- Notizie dalle associazioni non profit - www.nonprofit.viainternet.info
- Proposte sostenibili di impiego della spesa pubblica per la società, l'ambiente, la pace - www.sbilanciamoci.org
- Sviluppo sostenibile, diritti umani, ambiente - www.unimondo.org

Informazione/Informazion

- Periodico di informazione economica alternativa - www.altreconomia.it
- Settimanale, su internet ha aggiornamenti quotidiani - www.carta.org
- Giornale di strada Terre di mezzo - www.terre.it
- Rivista dei Missionari comboniani - www.nigrizia.it
- Settimanale dedicato al volontariato e al non profit - www.vita.it

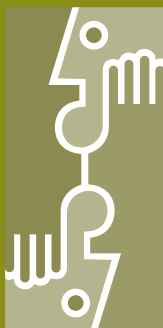
Ambiente/Ambient

- Greenpeace - www.greenpeace.it
- Lega Italiana Protezione Uccelli - www.lipu.it
- WWF, sezione italiana - www.wwf.it

Diritti/Derits

- Amnesty international, sezione italiana - www.amnesty.it
- ILO (International Labour Office), agenzia speciale delle Nazioni Unite - www.ilo.org/public/italian/region/eurpro/rome/child/ipecc
- Lavoro minorile, indicazioni bibliografiche - www.lavminorile.minori.it/centro
- Child Rights Information Network - www.crin.org
- Centro di documentazione per l'infanzia e l'adolescenza dell'Istituto degli Innocenti - www.minori.it
- Unicef, lavoro minorile - www.unicef.it/lavoro_minorile.htm

Par cure di
Buteghe dal mont – Glemone



- sede legâl
via Canciole, 7/1 Gemona del Friuli
tel. 0432 980163
e-mail: buteghedalmont@libero.it

- pont vendite
via Bini, 35 Gemona del Friuli

In colaborazion cu “la Patrie dal Friûl”
www.friul.net
Traduzion dai tescj
Luche Nazzi

Fotos
Maurizio Giacomini - Buja

Progjet grafic e stampe
Emiliano Rossi
Next01 - Gemona del Friuli

Finit di stampâ tal mês di Dicembar dal 2003

Cul contribût finanziari
de Provincie di Udin (leç regionâl 15/96)
Con il sostegno finanziario
della Provincia di Udine (Legge Regionale 15/96)